**الإِنْجِيلُ يُوحَنَّا   3:16**

yuuhannaa           ‘l-‘injiilu

Yuhanna        the-evangile-of                                          
                 Yohanna          l’évangile de

16 3:هـكَـذَا أَحَـبَّ اللهُ الْـعَـالَـمَ

‘l-’aalama       ‘al-llahu    ‘ahabba          hkadhaa

the-world     the-Allah     loved              thusly

le-monde        le-Allah      aima               ainsi

حَـتَّى بَـذَلَ ابْـنَـهُ الْـوَحِـيـدَ،

‘l-wahiida            ‘bnahu          badhala         hattaa

the-only              son-his        he-gave          that

l’unique              fils-son       il-donna          que

لِـكَيْ لاَ يَـهْـلِـكَ كُـلُّ مَـنْ

man          kullu          yahlika           laa         likay

who           ever           perish            not       so (to)

qui         conque         périsse           ne que

يُـؤْمِـنُ بِهِ، بَـلْ تَـكُونُ لَهُ

lahu        takuunu          bal         bihi        yuw’minu

to-him       become          but       in-him        believes

à-lui    devienne mais en-lui        croit

الْحَـيَاةُ الأَبَـدِيَّـةُ.

‘l-‘abadiyyahu         ‘l-hayaahu

eternal-the                life-the

l’éternelle                 la vie

John 3:16 God so loved the world that He gave His only begotten Son, in order not to destroy all who believe in Him, but have everlasting life.

Jean 3:16 Dieu a tant aimé le monde qu'Il a donné Son Fils unique, afin de ne pas détruire tous ceux qui croient en lui, mais qu'il ait la vie éternelle.